

# Le Lingot du Saguenay

VOLUME IV

AGVIDA, 14 JUIN 1946

NUMERO 6

## L'avenir de l'aluminium au Saguenay

Il y a actuellement trois fois plus d'employés qu'avant 1939. — \$1,000,000. payés en salaires tous les mois. — Explications du contrat avec le Gouvernement anglais. — Produire le meilleur aluminium au plus bas prix. — Trouver de nouveaux marchés. — La Compagnie est heureuse d'être établie au Saguenay. — Désir de voir d'autres industries venir s'établir dans la région.



M. R.-E. Powell, président de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., parlant devant les membres et les invités de l'Association d'Expansion Industrielle du Saguenay lors d'un dîner qui eut lieu mercredi soir, le 5 juin au Saguenay Inn, expliqua les problèmes que l'industrie canadienne de l'aluminium avait à envisager.

M. Powell fit certaines comparaisons intéressantes et commenta les changements remarquables survenus dans l'industrie de l'aluminium au Saguenay depuis la guerre. Retenons l'une de celles-là qui nous paraît particulièrement significative: la situation actuelle comparée à celle d'avant 1939. Il y a actuellement trois fois plus de personnes sur la liste de paye de l'Aluminum dans la région du Saguenay qu'il y en avait avant la période d'expansion. M. Powell fit remarquer que le problème que la direction devait envisager était celui de trouver assez d'acheteurs étrangers pour maintenir les opérations à un niveau élevé.

Il expliqua que le marché canadien ne pouvait employer que 5% de la production d'Arvida et qu'il était difficile d'encourager les acheteurs étrangers à employer les autres 95% de la production locale. Non seulement les principaux marchés étrangers souffrent des difficultés d'échanges; mais, la plupart des grands centres de consommation d'aluminium ont augmenté, au cours de la guerre, leur propre capacité de production d'aluminium au même taux que le Canada.

M. Powell présenta plusieurs exemples des tarifs élevés qui frappent l'importation de l'aluminium canadien, et montra la compétition sérieuse à laquelle on peut s'attendre de la part des Etats-Unis pour ce qui est de la production d'aluminium en lingots. Il souligna en passant, qu'un taux de .03 la livre d'aluminium avait été imposé par les Etats-Unis, disant que seule cette taxe de .03 était plus élevée que le coût de l'électricité employé pour produire une livre de notre métal. En d'autres mots, dit-il, cette taxe de .03 signifie que si l'Aluminum Company n'avait pas à payer pour son électricité, l'économie faite n'équivaudrait pas au tarif américain.

La partie la plus intéressante de son discours fut celle où il parla des moyens pris l'an dernier, pour remédier à la réduction inévitable de la demande d'aluminium à la fin des hostilités. Il fit remarquer qu'il savait qu'il faudrait environ deux ans, après la fin de la guerre, avant

que les manufacturiers étrangers puissent être en état de reconstruire leurs usines, rétablir les moyens de transport, se munir d'outils et former leur personnel pour une production de paix. Bien avant la fin de la guerre, les officiels de l'Aluminum Company étudiaient l'organisation de cette période de deux années. Ils réalisaient qu'une commande importante devait être obtenue, si l'on voulait maintenir les opérations à Arvida à un niveau supérieur.

Il sembla donc raisonnable à M. Powell que le marché de l'aluminium en Angleterre était celui qui offrait les meilleurs avantages possibles. C'est ainsi que ses associés, au cours des derniers mois de 1945, entreprirent des négociations avec le gouvernement Britannique et lui offrirent une très importante quantité d'aluminium. Comme les Anglais étaient à court de fonds canadiens — le seul argent que pouvait accepter une industrie canadienne — il fallait donc que le prix en soit très alléchant. M. Powell de dire que les termes du contrat furent spécialement arrêtés en vue d'intéresser un gros acheteur et bien que plusieurs mois passèrent avant que les Anglais acceptassent l'offre, la commande fut finalement donnée il y a quelques mois. L'importance d'une telle commande doit être comprise par nous tous au Saguenay, et comme le faisait remarquer M. Powell, il permet à la Compagnie de maintenir son organisation au complet, pendant qu'un actif programme de vente se poursuit dans différents autres centres mondiaux, où l'aluminium peut trouver de nouveaux débouchés. Pour faire suite à la signature du contrat avec le gouvernement anglais, l'Aluminum Company, annonça un nouveau prix pour l'aluminium en lingots qui, suivant M. Powell, croyait être le plus bas prix jamais demandé par aucun autre des nombreux producteurs d'aluminium au monde. Il continua, en disant qu'actuellement alors que plusieurs matériaux se faisaient rares, et pendant que d'autres métaux non-ferreux, tels le cuivre, le bronze, le plomb et l'étain, augmen-

tent de chateuses félicitations.

(Suite à la 8e page)

## SUCCÈS DE LA REVUE DE MODES DOMESTIQUES

Assistance nombreuse. — Nombre imposant de modèles. — Décors artistiques. — Initiative fort louable. — Sous les auspices de la Commission Scolaire d'Arvida.

### Reportage photographique.

Le 5 juin à 8 h. 30 du soir, en l'auditorium du Centre de Récréation, avait lieu la revue de modes domestiques présentée sous les auspices de la Commission scolaire d'Arvida et préparée par les dames qui ont suivi les cours de couture et de tissage sous la direction de professeurs dont la compétence s'est révélée d'une façon indiscutable: Mlle Pierrette Deland, directrice des cours; Mme J.-A. Drolet, professeur de tissage et Mme Omer Gauthier, directrice des cours au Wartime Housing. Mme Françoise Gaudet-Smet, directrice de la revue Paysana et propagandiste bien connue d'artisanat chez nous, lors d'un voyage qu'elle fit à Arvida en mars dernier, avait été l'instigatrice de ce mouvement artisanal.

Cette démonstration a été un véritable succès tant par la nombreuse assistance qui faisait ralle comble que par l'inspiration heureuse des travaux présentés. Grâce à leur travail intelligent et sérieux, les professeurs et les élèves des cours post-scolaires ont su réaliser une brillante et louable initiative qui contribuera au développement de l'artisanat dans notre ville et dans notre région.

Au milieu de décors très appropriés, les modèles nous ont présenté une collection imposante et variée de toilettes et de vêtements pour hommes et enfants, dessinés, tissés, confectionnés, pour la plupart, par les personnes mêmes qui les portaient. Il est difficile de ne pas accorder une mention spéciale aux vêtements taillés dans des tissus faits à la main, tels les numéros: 8, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 17, 20, 21, 23 et 24 de notre reportage photographique en page centrale de ce jour.

Après le défilé des modes, de brèves allocutions furent prononcées par M. Yvan Morrier, secrétaire de la Commission Scolaire, Mme Françoise Gaudet-Smet, invitée d'honneur et par M. Guillaume Tremblay, président de la Commission scolaire d'Arvida.

Les décors conçus et exécutés avec un art consommé étaient dus au travail de MM. André Chéné, Jules Fournier et Paul Cardinal, professeurs à l'école Technique, et de leurs élèves.

Le matériel et le service de maquillage avait été gracieusement fournis par Mme Philippe Perron, agent des produits Beauty Counselors et les chapeaux par le magasin: l'Etoile de la Mode.

Les organisateurs et toutes les personnes qui ont contribué au succès de cette heureuse innovation ici, méritent de chaleureuses félicitations.

### COMMENT PÊCHER



Plusieurs amateurs de pêche s'étaient donné rendez-vous lundi dernier sur la pelouse en face du Centre de Récréation afin de profiter de s leçons que donnaient M. John Uhlén (à gauche) et M. Phil. Doucet (2ième à droite) sur la meilleure manière pratique pour ne pas "manquer" les gros poissons. Ces leçons servront sûrement, car les élèves paraissent intéressés au plus haut point. D'autres cours seront donnés chaque semaine le lundi et le jeudi. Tous sont invités.

### M. R.-E. Powell hôte d'honneur

M. R.-E. Powell, lieutenant-colonel honoraire du Régiment du Saguenay a été l'hôte d'honneur, vendredi soir dernier, des officiers de ce régiment à leur mess du camp Tremblay de Chicoutimi. M. Powell était accompagné de MM. P.-H. Skelton, gérant des usines d'Arvida et McNeely DuBose, vice-président de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., tous deux membres honoraires du Régiment du Saguenay.

### SUCCÈS DU C. F. JUSTIN-JEAN

Nous apprenons que le Cher Frère Justin-Jean, directeur de l'école Saint-Joseph d'Arvida, vient d'obtenir à la suite de cours spéciaux d'une durée approximative de deux ans, une licence en pédagogie de l'Institut Saint-Georges de l'Université de Montréal. Nos félicitations.

### Deux cents délégués visitent Arvida

Mercredi soir 12 juin, plus de 200 délégués de l'Association Nationale des Maîtres Plombiers et contracteurs en chauffage ont visité Shipshaw et les usines d'Arvida. Après la visite ils étaient reçus à un goûter au Centre de Récréation. Les délégués ont fait le voyage en bateau de Montréal à Bagotville et le lendemain tenaient leur réunion annuelle à l'Hôtel de Tadoussac.

### Remerciements

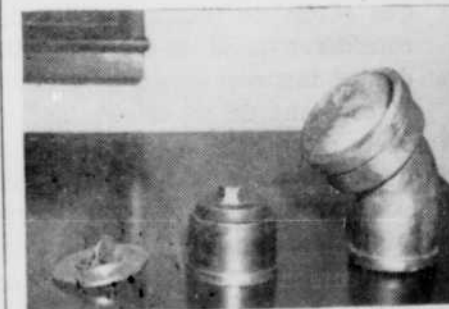
Le Révérend K.-W. Woodwark et la congrégation de la First United Church désirent exprimer leur gratitude à tous ceux qui ont aidé à combattre le feu qui a sérieusement endommagé leur église samedi dernier et particulièrement le département des pompiers dont le travail effectif a permis de sauver plusieurs pièces du mobilier.

### L'ALUMINIUM DANS LA PLOMBERIE

On vient de fabriquer à Lauzon, près de Québec quelques articles de plomberie. Ces articles consistent en un coude en aluminium 1/2 de 4 pouces de diamètre, destiné à remplacer le coude identique en fonte, un bouchon de regard, également en aluminium et un clapet qui semble devoir s'avérer très pratique.

Suivant le représentant de The Lauzon Brass & Aluminum Foundry, qui fabrique ces articles, ceux-ci, en aluminium, sont de beaucoup préférables à ceux en fonte. D'abord, ils ne cassent pas, et pour prouver son avancée, on a lancé devant nos yeux un coude, sur un trottoir en béton, et cela d'une hauteur de 10 pieds; ensuite, le coude en aluminium pèse trois fois moins que l'autre, enfin, il est à l'épreuve de la rouille et peut être facilement coupé avec une scie suivant les nécessités.

On a commencé à fabriquer ces articles il y a cinq mois. Dans la région du Saguenay, M. Ludger Harvey, de Jonquières, président régional de l'Association nationale des Maîtres Plombiers et Directeur Pro-



vincial, nous confia qu'il en recommandait l'emploi et que pour sa part il les emploiera de préférence.

M. L. Pérusse, de Lauzon est le propriétaire de cette nouvelle fonderie.

## "Le Lingot du Saguenay"

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.

Directeur ..... M. Aimé Gagné  
 Rédacteur ..... M. Lucien LeMay  
 Le préposé à l'annonce ..... M. Lionel Morin  
 Page féminine ..... Mlle Fernande Tremblay  
 Photographe ..... M. Maurice Bégin  
 English Page ..... Mrs. B. M. Rough  
 Téléphone: Rédaction: 2324 — Annonce: 2374

### Épargnons les vivres

Savez-vous qu'une tranche de pain épargnée chaque jour par chaque canadien augmenterait de 1000 calories par jour la ration quotidienne de 900,000 personnes? Voilà ce que publie le comité d'information sur les vivres. Il faut de toute nécessité augmenter les expéditions canadiennes de vivres et l'on comprendra que si cela doit se faire, il ne faut pas que ce soit, tout de même, au détriment du peuple canadien. Pour diminuer de quelque façon, les sacrifices qu'un tel ordre de choses exige de notre part, il convient de ne rien gaspiller et d'apprendre à utiliser les restes. Ainsi, le pain étant un aliment basique, pourquoi ne pas acheter seulement la quantité qu'il nous faut? Pourquoi ne pas faire de même pour la viande, les oeufs et le fromage? Nous serions étonnés de la quantité énorme de vivres que l'on pourrait faire parvenir aux pays affamés en réduisant le gaspillage. Il n'y a pas un seul repas dans chacune de nos familles dont le menu ne pourrait être amélioré de façon à aider la grande campagne canadienne pour la conservation du blé, de la farine, du fromage et des oeufs.

L'un des bons moyens d'entrer pleinement dans ce mouvement humanitaire sans trop changer notre mode de vie, c'est de cultiver le lopin de terre qui entoure notre demeure ou de demander au département des propriétés l'un de ces terrains qu'il met à la disposition des citoyens qui veulent se faire un jardin. C'est encore le meilleur moyen d'aider les affamés de la malheureuse Europe.

### Conserve Essential Foods

Did you know that one slice of bread saved every day by every Canadian would add 1000 calories per day to the rations of 900,000 people? This statement comes from the Publicity Committee of the Canadian Information Service. It is of the utmost importance that Canadian shipments of essential foods be increased and this must be accomplished without harm to the Canadian people. The small sacrifices necessary to cut down our food consumption can be our contribution to this cause. Nothing must be wasted and we must learn how to use leftovers. So, as bread is one of the basic foods, why not buy only the amount which can be used without waste? Why not do the same with meat, eggs and cheese? We would be amazed at the enormous quantity of food which could be sent to the hungry countries just by eliminating waste. Every meal in each home could be changed slightly to aid in the Canadian campaign to conserve corn, flour, cheese and eggs.

One of the best ways of proving our wholehearted support of the campaign without changing our standard of living is cultivating a back-yard garden or one of the plots supplied to our residents by the Property Department. This is the best way to help the starving peoples of unhappy Europe.

### L'argent aussi a un rôle à remplir

L'argent, la libre circulation de l'argent: voilà deux aspects de la vie actuelle qu'analyse dans son bulletin mensuel l'économiste de la Banque Royale du Canada. Et c'est de ce bulletin que sont tirées les considérations ci-dessous:

A mesure que le Canada se remet à la paix sa vie économique révèle de nombreux aspects encourageants, mais il faut en considérer quelques-uns avec discrétion car des décisions imprudentes menaceraient de bouleverser les plans de rétablissement... Il convient de se débarrasser d'une idée fautive avant de juger toute question d'argent. D'aucuns disent: "L'argent est la source de tous les maux" mais leur citation est erronée. La Bible ne dit pas l'argent mais "l'amour de l'argent". L'argent est simplement une mesure utile, rendue nécessaire par le fait que peu de travailleurs sont payés en nature et que très peu de nos jours fabriquent des objets pour leur propre usage.

La confusion au sujet de l'argent a plusieurs points de départ. Les philosophes ont soulevé des questions et regardé d'un mauvais oeil quiconque cherchait à en amasser plus qu'il n'en faut pour vivre. Les réformateurs ont proposé des plans monétaires hétérodoxes, souvent égoïstes qui devraient à leur avis donner l'hégémonie à leur parti ou à leur pays sous le rapport du pouvoir et du prestige...

## CE QUE DOIT ÊTRE UN CHEF

Nous terminons ici la causerie prononcée, il y a quelque temps, par M. J.-A. Lafrance, surintendant du Centre de Récréation d'Arvida, devant le personnel de cette institution.

### ESPRIT PRATIQUE:

L'idéaliste, le rêveur qui va dans la vie la tête dans les nuages et les pieds ne touchant la terre que de temps en temps, ne doit pas se croire un chef.

Il faut cette qualité essentielle d'esprit pratique qui concrétise les choses, qui examine du côté positif tout acte; toute démarche; et le but à atteindre. Le Chef a le goût des opérations positives et concrètes. Il ne s'amuse pas au problématique; aux chimères; à l'irréalisable.

### AMBITION:

L'ambition légitime de réussir, d'atteindre le but proposé; en regard des avantages matériels et immédiats à retirer du travail fait.

### OBSERVATION:

Il doit posséder le sens vif et très éveillé de l'observation; car il a à choisir au milieu d'opinions variées et contradictoires. Différentes influences pressent sur lui. Il doit saisir l'occasion propice. Le sens de l'observation est une qualité essentielle à quiconque veut atteindre à un certain degré de culture intellectuelle. Pour cela la lecture, la fréquentation des livres où il développe ce sens de l'observation; les connaissances acquises n'ont de valeur en autant qu'il les rattache aux faits, aux événements, à la vie courante. Seule l'observation permet ce rattachement indispensable à l'obtention de cette qualité de chef.

### L'IMAGINATION:

Elle doit être Créative,  
Vive  
Fertile.

Elle permet au chef de renouveler les méthodes, les procédés, elle indique les manières d'agir sur les esprits pour les attirer et retenir l'attention. Celui qui s'attarde et s'enlise dans la routine est vite dépassé et déclassé. L'imagination, on pourrait l'affirmer "si ce n'est aller trop loin" peut devenir un moyen puissant de conquête (avoir de l'initiative).

### LE SOUCI DU DETAIL:

Une qualité que doit posséder un chef:  
Une chose BIEN FAITE  
Une chose COMPLETEMENT FAITE.

### LA METHODE:

Il faut de l'ordre, de la clarté dans les choses. Il faut d'abord en avoir dans l'esprit pour en mettre dans une organisation et pour en avoir dans son esprit il faut en avoir dans sa vie.

La méthode devient une discipline, autrement les efforts déployés risquent de devenir simple agitation.

### PERSEVERANCE:

Ne pas se laisser rebuter par les difficultés, par les demi-succès parfois même par un échec (au début surtout).

Savoir se rendre au bout à l'exemple du bouledogue qui ne lâche qu'à bout de forces.

### DU JUGEMENT:

Un jugement sûr, également éloigné de la timidité et de l'emballage — qui corrige ce que l'imagination peut avoir d'excessif. — Qui fait vite la part du pour ou du contre — qui distingue rapidement les avantages et les désavantages d'une situation, d'une proposition.

C'est la qualité maîtresse, qui domine toutes les autres. — Condition première du succès de l'entreprise.

Dans l'ordre de l'exécution s'ajoute au bon jugement: la décision et l'aptitude au commandement.

### LA DECISION:

Assez d'audace pour accepter de courir un risque et assez de prudence pour éviter une mauvaise affaire.

Le goût du risque accompagné de l'aptitude à juger rapidement d'un risque devient un tour d'esprit utile — nécessaire à tout chef.

Cependant, on ne doit pas dépasser certaines limites: Dans une affaire, une entreprise n'accepter que si elle offre au moins autant de chances de succès que de chances d'échecs.

Rapidité et exactitude dans le jugement sont d'ailleurs l'une des caractéristiques principales d'un chef.

### L'APTITUDE AU COMMANDEMENT:

L'aptitude au commandement et au maniement des hommes; savoir grouper les énergies autour de soi; faire travailler avec esprit d'ensemble; faire produire au maximum les collaborateurs.

Pour cela il doit savoir juger les hommes pour les commander selon les aptitudes et les pouvoirs de chacun.

Il doit pouvoir porter la conviction dans les esprits, se rendre compte des intentions de celui avec lequel il discute et trouver l'argument le plus propre à le convaincre.

Il doit savoir s'adapter aux réactions véritables d'un groupe d'individus, et avoir l'habileté d'en sortir. Il doit faire crédit à ceux qui justifient cette confiance par une bonne réputation, leur intelligence, leur esprit de travail et d'honnêteté.

### (À SUIVRE)

L'argent est né du troc, ou du moins des inconvénients offerts par le troc. Ce n'est que lorsque son usage s'est répandu que les hommes ont pu se spécialiser dans leur travail et se consacrer aux tâches qui leur procuraient la plus grande satisfaction ou dans laquelle ils se montraient le plus habiles. L'argent devint la "tierce marchandise" tenant le milieu entre ce que l'artisan fournissait au moyen de son habileté manuelle et ce qu'il désirait. L'échange acquit une grande importance dans la vie économique, mais il n'en est pas moins vrai que c'est le mouvement de marchandises et de ressources d'un pays à un autre, et d'une personne à une autre qui est la chose importante. Dans l'industrie, l'argent est un instrument de production. Aucune usine ne peut fabriquer sans l'argent nécessaire pour acheter l'outillage et les matières premières; grâce à l'argent, l'outillage et les marchandises deviennent une affaire en marche. Il s'ensuit que si l'argent est thésaurisé il ne remplit pas ses fonctions, puisque par sa nature il est destiné à circuler et à entretenir les échanges de marchandises.

## Sympathie

La population d'Arvida a été très émue en voyant le feu détruire, samedi dernier, l'église de l'Arvida First United Church. C'est pourquoi le "Lingot du Saguenay" au nom des citoyens d'Arvida et en son propre nom prie le pasteur et les adeptes éprouvés par cette perte sensible de compter sur leur entière sympathie.

## À L'ORDRE DU JOUR



Lors d'une assemblée tenue le 5 juin à Chicoutimi par l'Association des Commissaires d'Écoles pour le district no 19, des écoles urbaines, le président de la Commission Scolaire d'Arvida, M. Guillaume Tremblay a été élu président de cette section.

## UN BEL EXEMPLE

Nous extrayons de la Presse du 1er juin cet intéressant article de l'un de ses correspondants.

QUEBEC. — Nous avons dans notre district de Québec des petites villes-modèles qui nous font honneur parce qu'elles donnent de magnifiques exemples de civisme et d'urbanisme bien entendu. Il faut traverser, en été, ces petites villes pour constater combien les hommes savent intelligemment aider la nature en vue de l'embellissement. Ce sont en général de délicieux petits jardins où l'on voit des arbres bien taillés, des massifs floricoles aux couleurs les plus attrayantes, des haies d'harmonieuses formes, le tout toujours soigneusement entretenu, une fleur ne dépassant jamais la ligne qui lui a été tracée par le jardinier-paysagiste. Quels beaux exemples pour nos grandes villes où, malheureusement... fleurissent surtout les terrains vagues, abandonnés, plusieurs servant de parcs à vidanges!

Parmi ces petites villes, le modèle du genre, oserais-je dire, sans provoquer la jalousie des autres, c'est bien Arvida où l'urbanisme semble la règle générale de la municipalité et des citoyens.

Déjà, une grande partie de la ville était un jardin et voilà que ce printemps, on a planté dans la ville au delà de 1800 arbres dont 925 ormes et 825 peupliers. On a aussi planté 600 arbustes, 40,000 plants de fleurs de toute espèce et 4,500 conifères de trois à cinq pieds de hauteur. Voilà, certes, un bel effort de sylviculture ornementale. Mais Arvida n'en est pas à ses débuts dans cette belle forme d'urbanisme et d'embellissement. On sait que c'est l'endroit où existe le plus somptueux et le plus complet centre d'amusements pour jeunes gens. On y voit même des pentes de ski aux portes de la ville.

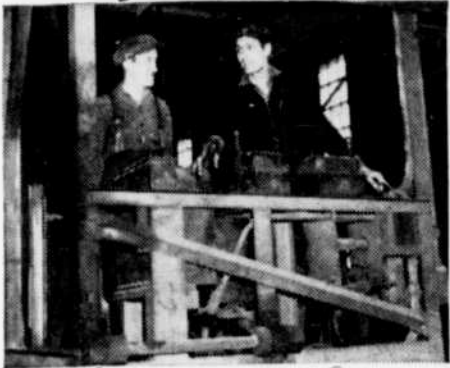
On a fait plus. Voilà trois ans, on fondait à Arvida une Association de protection du gibier. On se demandera quel gibier on peut bien protéger dans une ville? Il faut savoir que l'Association, imitant en cela certaines petites villes américaines, a lâché en liberté dans la ville, un certain nombre de faisans, d'écurieils gris et même quelques renards, et pour protéger la vie de ces bêtes, l'Association a édicté des règlements et décrété même des sanctions contre ceux qui se feraient braconniers, l'occasion étant trop tentante pour faire le coup de feu sans

(Suite à la 9e page)

## COURS SPÉCIAUX DONNÉS AUX OPÉRATEURS DE PONT-ROULANT

Le département de formation des employés des usines d'Arvida a commencé un programme d'entraînement sous la direction de M. E.-R. Lapointe ayant pour but de rendre l'opération des ponts-roulants plus sûre et plus efficace.

Commencé il y a deux mois, ce programme comprend la formation



René Tremblay (à gauche) apprend de Gérard Hébert (à droite) qu'en poussant sur ce levier, la charge va vers la droite.

d'instructeurs, la surveillance de l'entraînement des nouveaux par ces instructeurs, des cours spéciaux donnés à tous les opérateurs, et le contrôle des licences "F" d'opérateurs de pont-roulant et des certificats de compétence.

Un groupe d'opérateurs expérimentés ont suivi un cours de formation comme instructeurs. Ce cours consiste en des principes à suivre en enseignant un travail à

quelqu'un et comprend aussi une étude particulière des différentes phases de l'opération des ponts-roulants.

Tout candidat opérateur est entraîné par un de ces instructeurs qualifiés, pendant une période de 6 à 10 jours. Au début de l'entraînement, il reçoit un livret d'instructions concernant particulièrement la sécurité. Pendant son entraînement le département de la formation se rend compte de ses progrès.

Tous les employés préposés au fonctionnement des ponts-roulants ont assisté à des réunions où tous les règlements concernant ce genre de travail leur ont été expliqués. D'autres réunions auront lieu de temps à autre.

L'entraînement terminé, l'opérateur doit subir un examen donné par M. Chs-Edouard Girard du département électrique. L'examineur étant satisfait, un certificat de compétence est remis à l'opérateur. Tout employé chargé du fonctionnement d'un pont-roulant doit subir cet examen.

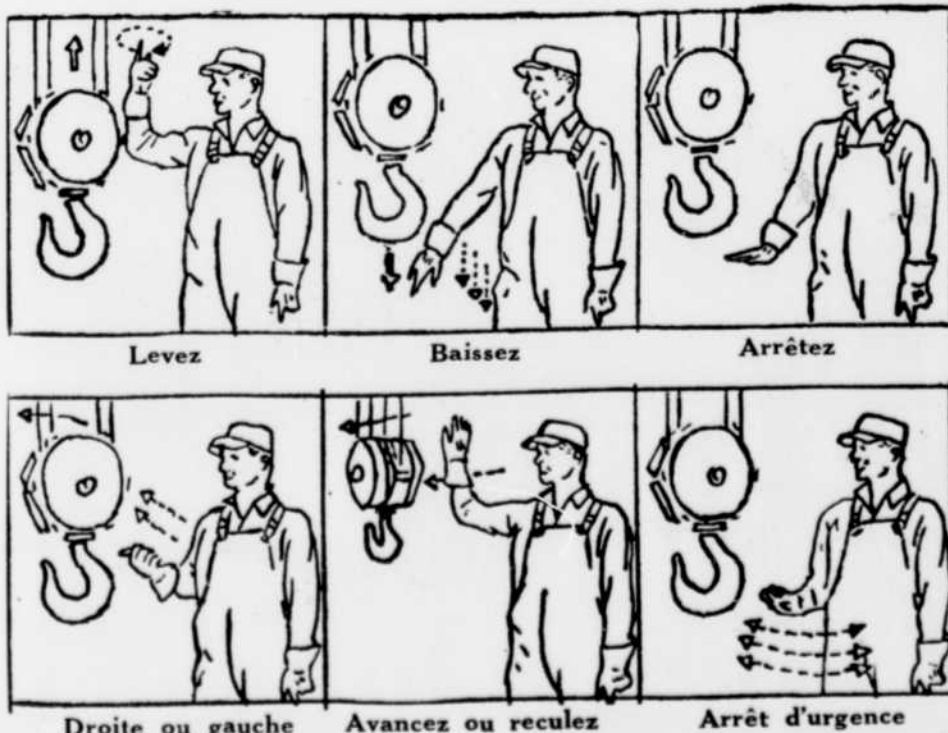
Comme la licence "F" d'opérateur émise par le Bureau des Examineurs Electriciens, est nécessaire, le Département de la formation se charge d'obtenir cette licence lorsque l'opérateur a reçu l'entraînement nécessaire et a passé son examen avec succès.

### Instructeurs d'opérateurs de pont-roulant



Assis, de gauche à droite: Gérard Jauvin, Lucien Dubois, Pierre Parent, Harvey Brindle, Fortunat Lafrance et Dollard Ringuette, des salles de cuves. Debout: Eugène-René Lapointe, en charge du programme d'entraînement, Benoît Grandisson, du département de revêtement des cuves, Jules Ouellet, du Service des Salles de cuves, Chs-Edouard Girard, examinateur du département électrique, Victor Hansen, de l'usine de Minerai, Arthur Danis, département électrique, section du pouvoir, Emile Roy, du magasin central de l'usine d'Arvida. Etaient absents au moment où la photographie fut prise: Gérard Hébert, du département la refusion et expédition, Louis Talbot du département du Fluorure, J.-E. Coudé du département de revêtement des cuves.

### GUIDE DE L'OPÉRATEUR



## Carnet Social

Mlle Rita Blaquièrre et sa soeur Juliette sont allées passer deux semaines de vacances à Saint-Raphael, comté de Bellechasse.

Le mardi soir, 4 juin, Mme Simon Allaire, rue Castel, recevait chez elle, la chorale des dames et des amies en l'honneur de Mlle Bernadette Jean, à l'occasion de son prochain départ pour un voyage de deux mois en Alaska. Un magnifique cadeau lui fut présenté au début de la soirée.

Mlle Ethel Greene de Québec et Mlle Annette Côté de Saint-Jérôme étaient de passage à Arvida à l'occasion du mariage de Mlle Edith Greene.

### MARIAGE

Le samedi, 8 juin, était célébré en l'église Saint-Dominique de Jonquières le mariage de Mlle Edith Greene, fille de M. et Mme Alfred Greene de Saint-Jean l'Évangéliste, comté Bonaventure, avec M. Adéodat Coulombe de Gaspé. M. Jules Côté accompagnait la mariée et M. Lionel Lajoie de Bagotville servait de témoin au marié.

Après la réception qui eut lieu chez M. et Mme Jules Côté, M. et Mme Adéodat Coulombe partirent en voyage par bateau, de Bagotville.

M. et Mme Frank-T. Rowan (née Anita Goulet) récemment mariés à Sorel, ont passé une semaine à Rawdon et font maintenant un séjour à Arvida, les invités de M. et Mme M.-P. Rowan avant de retourner à Ottawa, où ils demeureront.

### FIANÇAILLES

Le 8 juin au soir, au Staff House de la rue High, on célébrait les fiançailles de Mlle Pierrette Gagnon, du bur. au principal, avec M. René Barr, employé au département de la paye et de M. Noël Paquin, également du département de la paye, avec Mlle Dorothé Michaud d'Arvida.

### M. L'ABBÉ GÉRALD-E. CARTER

M. l'abbé Gérald-E. Carter, ptre. principal de la section anglaise de l'École Normale Jacques-Cartier de Montréal, était de passage à Arvida la semaine dernière. Il était venu dans le but d'étudier ici, la situation professionnelle des instituteurs de langue anglaise. Cela fait partie d'une enquête qu'il mène présentement par toute la province, où il existe des écoles anglaises sous la juridiction de la section anglaise du Comité de l'Instruction Publique.

POUR TOUTES VOS DIFFICULTÉS EN RAPPORT AVEC

## L'IMPÔT

SUR LE

## REVENU

CONSULTEZ

## Paul Pouliot

AVOCAT

Case postale 403 Tél.: 187 ARVIDA

## UN NOUVEAU PENSIONNAIRE AU JARDIN ZOOLOGIQUE

Les employés de l'usine de l'Aluminium Company of Canada, Ltd. de Shawinigan Falls ont eu la surprise de leur vie en voyant foncer vers l'usine mardi dernier, aux petites heures un jeune orignal mesurant près de six pieds de hauteur et pesant environ 800 livres. Il fut traqué par une locomotive de la Shawinigan Terminals alors qu'il errait sur la voie ferrée. Les employés le pourchassèrent et le forcèrent à re-traiter dans un enclos. Les autorités de la Compagnie se mirent en communication avec le Dr Brassard, directeur du Jardin Zoologique de Charlesbourg afin de lui offrir ce spécimen. Le Dr Brassard accepta aussitôt avec bonheur car le Jardin n'avait pas encore d'original.

### Une vie prolongée

—A une personne crevant de faim, une croûte de pain signifie un prolongement de vie.

NE COMMANDEZ QUE CE DONT VOUS AVEZ BESOIN

# MENAGEZ LES VIVRES

NE GASPILLEN RIEN

Partageons avec ceux qui ont faim!

COURTOISIE DE

MARCHE DAVIS

EPICERIE BOUCHERIE

209 Davis

Tél. 644

C. P. 303

TEL.: 587

ASSURANCES

## J.-ROLAND TREMBLAY

121, Calais, Arvida

Vie — Feu — Vol — Responsabilité — Automobile — Etc.

LA CIE DE

## MONUMENTS DU SAGUENAY, ENR.

LUDEGER MURDOCK, gérant

Inscription sur tous genres de monuments.

MANUFACTURIERS

Monuments—Granit—Marbre—Façade de magasin

TAILLEUR DE PIERRE ET GRANIT

Blvd St-Ignace

Tél.: 845

C. P. 81

CHICOUTIMI

## LA CIE D'AUTOBUS & TAXIS Ltée



est heureuse d'annoncer à sa nombreuse clientèle, qu'elle sera en mesure de mieux répondre à tous ses besoins dans un avenir rapproché. Déjà quelques nouvelles voitures sont arrivées et d'autres arriveront sous peu. Durant la guerre il lui a été impossible de donner tout le service que réclamaient ses clients; maintenant qu'elle peut augmenter le nombre de ses voitures, elle espère bien satisfaire à toutes les demandes du public voyageur, et lui assurer comme par le passé la sécurité et le confort nécessaires.

Il faudra peut-être patienter encore quelque temps; mais notre compagnie y parviendra assurément et son système de transport pourra rivaliser avec tous ceux du pays.

### SERVICE CHICOUTIMI — QUEBEC

DEPART DE CHICOUTIMI

Dim. Tous les Lun. A Jours Sam. 7.00 p.m. 3.00 p.m. 9.00 a.m.

ARRIVEE A QUEBEC

Dim. Tous les Lun. A Jours Sam. 12.45 a.m. 8.45 p.m. 2.00 p.m.

DEPART DE QUEBEC

Dim. Tous les Lun. A Jours Sam. 7.00 p.m. 3.15 p.m. 10.00 a.m.

ARRIVEE A CHICOUTIMI

Dim. Tous les Lun. A Jours Sam. 12.15 a.m. 8.30 p.m. 3.15 p.m.

RACCORDEMENT AVEC AUTOBUS POUR ET DE MONTREAL

O. CREVIER, Prop. et Gér. gén. CHICOUTIMI

# Parade de Modes Domestiques sous les a

LE 5 J



co  
 Nous  
 de réité  
 nions lo  
 employe  
 re, un  
 crits le  
 travail  
 maître.  
 vienne  
 l'appel  
 une au  
 teindre  
 ployés  
 vons d  
 ont J  
 chez e  
 vant a

Té  
 St  
 L  
 LI  
 Liv  
 —  
 12

B  
 P  
 3

**Conseil pratique**

Nous croyons d'une grande utilité de réitérer le conseil que nous donnions ici, il y a quelques mois. Tout employé devrait laisser à sa demeure, un papier sur lequel sont inscrits le nom du département où il travaille et le nom de son contre-maitre. Ainsi, qu'un accident survienne à la maison ou que l'on ait à l'appeler pour une raison ou pour une autre, il sera plus facile de l'atteindre. Tous les jours des employés sont appelés et nous ne savons où les rejoindre parce qu'ils ont justement cublé de laisser chez eux les renseignements pouvant aider à les retrouver à l'usine.

**LA PROPRETÉ ET LA SANTÉ**

Malgré les avis placés à cet effet, et les défenses répétées, nous remarquons que les gens vont encore au dépotoir situé à l'arrière de l'usine près de la barrière de l'Usine de Minerai no 2. Nous tenons à avertir ces gens que la Compagnie ne se tient nullement responsable des accidents qui pourraient leur arriver.

Il y a sûrement des choses dans cet amas de débris qui peuvent blesser gravement et si le cas se produit, il n'y aurait aucune réclamation à faire contre l'aluminum.

**Le Comité du Plan de Suggestions**

**récompense M. Rosaire Tremblay**

M. Rosaire Tremblay, employé aux ateliers de la Forge a reçu une récompense de \$25, du Comité du Plan de Suggestions, à l'usage des employés pour avoir suggéré un outil plus pratique pour exécuter son travail.



M. Tremblay réparait des poutres d'acier, utilisées comme renforts de cuves, quand il a conçu son idée. Ce travail nécessitait plusieurs opérations. Chaque renfort devait être déplacé plusieurs fois au moyen de chaînes et d'un pont-roulant. C'est alors que cet employé a réalisé qu'avec des attaches faites de plaques

d'acier, il pourrait déplacer et réparer plus de poutres ou renforts par jour. Après avoir préparé un dessin du modèle qu'il voulait suggérer, il l'a immédiatement soumis au Comité du Plan de Suggestions avec les explications complètes et le résultat fut merveilleux comme le disait lui-même, M. Tremblay, quand il a reçu sa récompense de \$25.

Nous félicitons M. Tremblay d'avoir consulté son contre-maitre avant de rédiger sa suggestion. Celle-ci était expliquée d'une façon claire et le Comité du Plan de Suggestions a compris immédiatement l'idée. Son application n'a pas tardé et M. Tremblay fut récompensé dès que les résultats de cette nouvelle méthode de travail furent connus.

Le Comité espère que l'exemple de cet employé sera suivi par un grand nombre.

Tous les contre-maitres apprécient beaucoup l'ingéniosité, l'intérêt et la coopération de ceux qui cherchent, découvrent, développent et soumettent de nouvelles idées et ils sont heureux de les aider.

**M. J.-M. Boisclair revenu d'outre-mer**

Nous avons reçu à nos bureaux la semaine dernière, la visite d'un jeune aviateur de l'armée canadienne, M. Jean-Marie Boisclair, de Val-Racine, comté de Frontenac, et cousin de notre concitoyen, M. P.-Emile Boisclair, 249 rue Marquette, réparateur de bouilloires au Roberval & Saguenay Ry. L'aviateur Boisclair est revenu d'outre-mer le 26 avril et fut rendu à l'état civil le 14 mai. Il fit son entraînement à Toronto en 1943 et, en décembre de la même année, il s'embarquait pour l'Angleterre comme "Safety Equipement Worker". Durant la dernière année de la guerre, il fit un grand nombre d'envolées au-dessus des Iles Britanniques. Avant son départ, M. Boisclair était assistant-opérateur aux usines d'Arvida.

—Une tranche de pain épargnée chaque jour par chaque Canadien augmenterait de 1,000 calories par jour la ration quotidienne de 900,000 personnes.

\* \* \*

—Faites votre part pour augmenter les expéditions canadiennes de blé, de viande, d'oeufs et de fromage. Achetez moins, consommez moins, ne gaspillez rien.

**ROPPORT MENSUEL  
DÉPARTEMENT DE POLICE  
CITÉ D'ARVIDA**

Voici le rapport mensuel du chef de Police sur les activités du département de Police pour le mois de mai 1946.

Nombre de policiers .....	14
Nombre d'appels reçus par le département .....	15
Arrestations à vue .....	3
Automobile remise .....	1
Aide donnée à une personne malade .....	1
Affaire juvénile .....	2
Animaux asphyxiés .....	11
Avis de prendre une licence de commerce .....	1
Billets d'avis de circulation .....	67
Billets de circulation émis .....	17
Bicycle rapporté volé .....	1
Bicycles remis .....	5
Dommmages à la propriété (Arrangement pris hors Cour) .....	5
Dommmages à la propriété .....	4
Divers .....	18
Devoirs spéciaux .....	2
Désertion du soldat paternel .....	1
Enfant égaré et retracé .....	1
Licences de bicycle émises .....	284
Lumières rapportées défectueuses .....	55
Messages urgents .....	9
Objets perdus .....	4
Objets trouvés .....	3
Plaintes de vol (Valeur \$775) .....	8
Plaintes de vol complétées (Valeur \$710) .....	6
Plaintes de vol non fondées .....	2
Plainte de tentative de vol non fondée .....	1
Assistance aux pompiers .....	18
Piacarder pour maladie contagieuse .....	53
Portes trouvées non fermées à clef .....	4
rotections .....	4
Plaintes connues de la police .....	8
Vois sur la personne .....	1
Vois de bois, Personnes questionnées et remises à la P. P. Q. pour procédures .....	2
<b>ACCIDENTS</b>	
Accidents entre: .....	Acc. Bles.
Véhicules moteur et véhicules moteur .....	5 8
Véhicules moteur et autre .....	2 2
Bicycle et piéton .....	1 1
Total .....	8 11

**Une moindre consommation**

—Des millions de gens sont affamés en Europe et en Asie. Pour les nourrir, il faut votre aide. Consommez moins de pain, de farine, de viande, d'oeufs et de fromage.

Tél. 538 C. P. 393



LS-DE-G. BELLEY

St-Georges

Jonquière, P. Q.

**LA LIBRAIRIE RÉGIONALE, INC.**

LIBRAIRES PAPETIERS IMPORTATEURS

Livres — Objets de piété — Articles et ameublements de bureaux. — Machines à écrire et à additionner

**UNDERWOOD**

12, Ave Labrecque, Tél.: 402 Chicoutimi, P.Q.

**BRÛLEURS À L'HUILE AUTOMATIQUES**

Nous garantissons livraison immédiate sur réception de votre commande.

Installation comprenant, réservoir et contrôles faite par des experts.

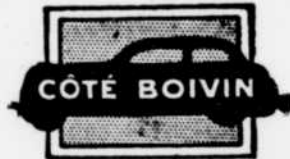
**JORON & CIE, INC.**

CHICOUTIMI  
Coin ave Morin et  
rue no 1  
Tél.: 275

ARVIDA  
213 rue Davis  
Tél.: 151

JONQUIERE  
240 rue St-Pierre  
Tél.: 314

**PRODUITS GENERAL MOTORS**



**CÔTÉ BOIVIN AUTO SERVICE INC.**

LA MAISON DE CONFIANCE

332, rue Racine

CHICOUTIMI

Tél.: 300.

**"OU PUIS-JE OBTENIR L'ARGENT"**

C'est là une question que presque chaque homme et femme de notre pays ont dû se poser une fois ou l'autre.

Pour un nombre de personnes qui grandit chaque jour, la réponse à cette question se trouve à la Banque de Montréal. Ces personnes réalisent que la Banque de Montréal s'intéresse autant aux petits prêts personnels qu'aux grandes avances pour le commerce; quand elles considèrent le taux d'intérêt, elles deviennent convaincues que c'est à la Banque de Montréal qu'il faut aller pour obtenir un emprunt.

Les seuls frais, c'est-à-dire la totalité des frais que charge la Banque de Montréal ne sont que un demi de 1% par mois, ou, en d'autres mots, 27 cents par mois pour un emprunt de \$100, remboursable en douze mensualités. Ces frais sont tellement peu élevés qu'ils sont presque négligeables si on les compare à la commodité de l'argent et les escomptes que l'on peut retirer de l'argent sagement employé.

M. J.-G.-R. Lavoie, gérant de la Banque, vous dira comment beaucoup d'emprunteurs peuvent réellement prouver qu'ils ont gagné de l'argent en ayant recours pour leurs achats au comptant à un emprunt à la Banque de Montréal.

Si vous avez besoin d'argent pour un but utile quelconque, parlez-en à M. J.-G.-R. Lavoie.

**LA BANQUE DE MONTRÉAL**

**Partagez  
AVEC CEUX QUI  
ONT FAIM!**



**FRANCIS BOUCHARD  
BOULANGER  
JONQUIERE**

**SERVICE RAPIDE DE REMORQUAGE**

Mécaniciens experts à votre disposition

**Gagnon Automobile, Ltée**

Vendeurs: CHRYSLER — PLYMOUTH — FARGO

330, St-Dominique

Tél.: 774

JONQUIERE

**Un associé  
sur lequel  
vous**

**pouvez compter!**

**la SUN LIFE OF CANADA**

**REPRESENTANTS AUTORISES**

**M. Albert Côté**

**M. Charles-Edouard Tremblay**

312B RUE MELLON

ARVIDA

Tél. Bureau 616

Résidence 236

## R. E. Powell Outlines Challenge to Aluminum Industry

At a dinner meeting of the Saguenay Industrial Development Association held Wednesday evening, 5th June at the Saguenay Inn, Mr. R. E. Powell, President of the Aluminum Company of Canada, Ltd., presented an interesting and illuminating address which revealed the problems facing the Canadian aluminum industry.

Highlights of the lecture were:

1. There are now three times as many persons on the Aluminum Company payroll in the Saguenay Valley as there were before the war.
2. The Canadian market consumes only 5% of Arvida's production, hence foreign markets must be found to absorb the remaining 95%.
3. Import duty on aluminum ingot sold to United States markets is three cents per pound — greater than the cost of power per pound of metal.
4. Mr. Powell had realized that two years might elapse after the end of the war until foreign manufacturers could convert to peacetime programmes. How to bridge this gap was studied by Aluminum Company officials before the war's end. Negotiations were opened with the British Government and an order was signed a few months ago for a large tonnage at an unusually attractive price for the buyer. This order enables the Company to keep its organization together while active selling programmes are being pursued in other world markets.
5. Subsequent to the signing of this order the Aluminum Company announced a new price for ingot, believed to be the lowest offered by any producer.
6. Aluminum is now selling for one third less than its pre-war price, but average hourly wages of aluminum employees in the Saguenay District have increased one third over pre-war figures. Average hourly wages are \$1,920 per year.
7. In response to a question, Mr. Powell stated that payrolls in this district are currently about \$1,000,000 per month and that between \$60,000 and \$70,000 was invested in plant and equipment for each person employed in aluminum operations in the region.

Mayor George Smith of Chicoutimi, President of S. I. D. A. thanked Mr. Powell and expressed his appreciation of the cooperation he had given to solving problems at Chicoutimi and expressed his confidence that the consideration Mr. Powell had always given in the past promised well for the future.

## Summer Art School

Mr. Arthur Lismer, well known Canadian artist and Educational Supervisor of the Art Association of Montreal, is willing to send a qualified teacher to Arvida and Kenogami to conduct art classes for children and adults during the month of August.

The cost of bringing an instructor here will be approximately two hundred and twenty dollars. In order to keep fees as low as possible, it will be necessary to have guaranteed registration. Suggested rates to raise the budget are: twenty adults at five dollars and forty children at three dollars. As this activity would be promoted simply to clear expenses, a large registration would make a reduction of the above fees possible.

This is an opportunity to take advantage of Mr. Lismer's offer and it is hoped that there will be enough interest to have an Art School here this summer. It is essential, however, to let Mr. Lismer know as soon as possible so that final arrangements can be made. All those who are definitely interested in taking art lessons during the month of August, kindly fill in the form provided and send it to Stanley Rough, Recreation Center, Arvida, or phone — 546. Registration closes June 22nd.

It depends on registrations received by June 22nd whether or not art classes will be held this summer.

I am interested in taking the art course during the month of August

I have..... children who will take the course.

Name .....

Address .....

Telephone.....

## DATES TO REMEMBER

- June 15th - Saguenay Country Club's Mixed Foursome and Opening Dance.
- June 16th - Cycle Club's excursion to Saguenayville.
- June 17th - Fly Casting Instruction on lawn of Recreation Centre, 7.30 P.M.
- June 20th - Band Concert, Recreation Centre.  
Fly Casting Instruction on lawn of Recreation Centre, 7.30 P.M.
- June 22nd - Tennis Club Round Robin Tournament, 2.15 P.M. and Weiner Roast.
- June 23rd - Sports Day, Bicycle Races, Moritz Street, 1.30 P.M.

## United Church Faces Heavy Loss

The whole community extends sincere sympathy to Rev. K. H. Woodwark and the members of the First United Church for the severe damage to their Church by fire on Saturday, 8th June.

The fire, discovered about 1.30 P.M., apparently originated in a small room at the rear of the Church and swept upward to the roof. The prompt and hard work of the Arvida Fire Department and the many volunteers was instrumental in saving church records and much of the furnishings.

Erection of the Church was started in the winter of 1927 and it was completed in 1928. Until the Anglican congregation made other arrangements it served the entire Protestant population of the town as a house of worship and the church basement was the scene of many social gatherings, club activities and meetings of all kinds.

The little red church played a big part in the lives of many people and its ordeal by fire last Saturday saddened all those who had been associated with it in any way.

On the invitation of Rev. T. J. Matthews, Rector of the Church of St. George the Martyr (Anglican), the United Church Congregation joined with his congregation for services last Sunday and will do so next Sunday, 16th June.

## Sports Days

The Arvida Athletic Association is again sponsoring sports days on Sunday, June 23rd and June 30th. The Cycle Sécurité Club will supervise bicycle races on June 23rd. The following committee has been appointed: B. Perron (chairman), Miss F. Loiselle, Paul Deraspe and Miss R. Lathangue. The following events are scheduled: Men's Open Standard Bicycle; Open Men's Racing Bicycle; Ladies' Open; Boys under 16; Girls under 16; Tricycles under 8; Decorated Tricycle and Bicycle Contest. All races will start on Moritz Street and the course will be Moritz, Mellon, Hall and Oerstedt Streets. The races will start at 1.30 P.M. and Chief C. Barrette will be in charge of traffic arrangements. In the event of rain, the races will be held on the following day.

## CHILDREN'S SPORTS DAY

The Children's Sports Day will be held this year Sunday, June 30th, at Moritz Park, at 1.30 P.M. The following have volunteered to act on the Committee: Messrs. R. White, G. Charron, A. Emond, P. Cardinal, R. Prevost, A. Ouellette, J. Wade, G. St. Gelais, J. Boland and Miss B. Rogers. In the event of rain, the sports will be held on the following day, July 1st.



The "Maccabees", the soft-ball team of St. Patrick's High School, are playing in the five-team High School League. Seated, left to right, Edward Marinacci, Fred Morris, Daniel Belledonne and Bernard Silas. Standing, same order, John Nemth, Gilto Lorenson, Pierre Tremblay, Michael Cain and Edward O'Doherty.

## WOMEN'S CANADIAN CLUB

The final meeting of the 1945-46 season of the Women's Canadian Club of the Saguenay was held on Wednesday, 5th June, in the Saguenay Inn and took the form of a musicale. The artists, whose programme was much enjoyed, were Mrs. J. F. Horwood, Pianiste, and Miss Bernice Rogers, Soprano, of Arvida and Mrs. Edmond Gagnon, Pianiste, of Chicoutimi.

Officers for 1946-47 season were elected as follows: Mrs. B. Young, President; Mrs. E. C. Boudreau, Vice-President; Mrs. F. A. Dagg, Secretary and Mrs. H. Brayne, Treasurer. Committee Members are Mrs. P. H. Skelton, Past-President, Mrs. E. F. Hartwick, Mrs. E. B. FitzRandolph and Mrs. P. J. Butler, all of Arvida; Mrs. Antoine Dubuc, Mrs. W. J. Farmer and Mrs. Alphonse Gagnon of Chicoutimi and Mrs. P. Fortin and Mrs. O. Pelletier of Kenogami.

Following the meeting, tea was served with Mrs. C. O. P. Klotz and Mrs. R. B. Beckett presiding.

## CYCLO SECURITE DU SAGUENAY

Because of bad weather, the Cycle Club's excursion to Saguenayville had to be postponed. However, cyclists gathered at the Auberge for an informal get-together which was much enjoyed.

The trip to Saguenayville will be held next Sunday, 16th June.

## "Hour of Music" Discontinued

The "Sunday Hour of Music" held at the Saguenay Inn by the Demerara Club will be discontinued for the summer months but will resume in the month of September.

## ARVIDA TENNIS CLUB

The annual round-robin tournament will be held on the 22nd June, weather permitting. All members and friends wishing to participate are urged to inform Mr. Wm. L. Cox or Mr. J. G. Campbell on or before the 20th June so as to allow the tournament committee to arrange the matches.

Following the tournament the committee has planned a weiner roast on the beach of the Saguenay River below the Inn for members and friends. There will be a charge of 25c for refreshments.

This is the Tennis Club's first event of this season and everyone is urged to turn out and make it a success.

Play starts at 2.15 P.M.

## A. A. A. Notes

### Horseshoes:

Those wishing to play horseshoes are invited to use the two courts located behind the Recreation Center.

Recreation Center closes for four days.

The Recreation Center will be closed July 16th, 17th, 18th and 19th. No bookings for meetings or other activities are being taken for this period.

## Band Concerts

Special band concerts will be played June 24th and July 1st in connection with St. Jean Baptiste and Dominion Days. Concerts will start at 8.15 P.M. under the direction of Mr. J. W. Boily, band-master. In the event of rain, the concerts will be held in the auditorium of the Recreation Center.

## Here and There

Miss Helen Ward of the Saguenay General Hospital Nursing Staff left Arvida on Wednesday, 12th June, for Quebec City and will go on to her home at Petit Rocher, N. B. where her marriage to Mr. Gaston Seguin will take place on 15th July.

Miss Alice Blouin left Arvida last Sunday night for Buckingham, Que., where she will convalesce after her recent illness.

Mr. and Mrs. Frank T. Rowan, née Anita Goulet of Sorel, whose marriage took place in Sorel on 25th May are presently guests of Mr. and Mrs. M. P. Rowan and will remain for a few weeks before leaving for Ottawa where they will in future reside.

Mrs. H. H. Gilbert entertained at her home on Castner Street on Wednesday, 5th June, at a Personal Shower in honour of Miss Dorothy Gilroy, a bride elect.

Mr. and Mrs. A. Garcia left Arvida last night for Brandon, Man. and later will go on to Spokane, Wash., where Mr. Garcia will be associated with the Permanente Metal Corporation.

Mrs. Alton Locke entertained on Saturday afternoon, 8th June, at her home on Coulomb Street at a Miscellaneous Shower in honour of Miss Jean MacArthur whose marriage to Mr. John Holmes of Howick, Que., will take place in Howick on 19th June.

Mr. and Mrs. D. W. McNutt, Brittainy Row, will leave Arvida by car on or about 18th June for a holiday trip through New Brunswick, Maine and Massachusetts, following which they will make their home in the United States.

Mrs. C. H. Jenkinson and Mrs. R. S. Bell were joint hostesses at a Miscellaneous Shower on Friday afternoon, 7th June, at the home of Mrs. Bell, in honour of Miss Jean MacArthur, a bride elect.

Mrs. Philippe Perron and Miss Laura Reny were joint hostesses at the home of Mrs. Perron, Wohler Street, on Friday, 7th June, at a Crystal Shower, in honour of Miss Helen Ward, a bride elect.

Members of the nursing staff of the Saguenay General Hospital held a Miscellaneous Shower on Thursday, 6th June, at the Nurses Home, 301 Moritz Street, for Miss Helen Ward.

Mr. and Mrs. E. B. FitzRandolph will leave on Sunday for Fredericton, N. B., where they will spend a two week vacation, following which Mrs. FitzRandolph will fly from Montreal to St. John's, Newfoundland, to visit her family at Harbour Grace for the summer months.

## Born

To Mr. and Mrs. John H. Gordon, at the Saguenay General Hospital on Sunday, 9th June, a daughter.

## Christening

The infant son of Mr. and Mrs. J. H. Snelgrove was christened last Sunday at the Church of St. George the Martyr, the Rev. T. J. Matthews officiating. The child was given the names John Richard. Godparents were Mrs. Anne Skelton, Mr. G. B. Preston Harris, brother of Mrs. Snelgrove, for whom Mr. John Skelton was proxy, and Mr. Wm. H. Snelgrove, brother of Mr. Snelgrove, for whom Mr. W. G. Wilson was proxy. Following the ceremony, Mr. and Mrs. Snelgrove entertained a small group of friends informally at their home on Castner Street.

## Thanks!

The Rev. K. H. Woodwark and the congregation of the First United Church wish to express their gratitude to all those who helped in any way during the fire which so severely damaged the church last Saturday, and particularly to the Arvida Fire Department whose efforts resulted in saving many of the furnishings of the church.

# Spices de la Commission Scolaire d'Arvida

IN 1946



5  
 e  
 may  
 left  
 one,  
 to  
 B.  
 ton  
 July.  
 ast  
 que,  
 her  
 an,  
 one  
 on  
 of  
 and  
 ore  
 will  
 at  
 on  
 er-  
 fess  
 Ar-  
 an,  
 me,  
 be  
 nte  
 on  
 at  
 a  
 of  
 ar-  
 to-  
 to-  
 rit-  
 car  
 to-  
 ck,  
 ing  
 me  
 rrs.  
 t a  
 day  
 me  
 fess  
 fess  
 at  
 ler  
 a  
 fess  
 of  
 eild  
 rs-  
 me,  
 len  
 ph  
 ric-  
 a  
 ich  
 om  
 nd-  
 our  
 or-  
 os-  
 a  
 rrs.  
 ast  
 or-  
 J.  
 was  
 cd-  
 on,  
 her  
 Mr.  
 Mr.  
 G.  
 the  
 ove  
 nds  
 st-  
 nd  
 hit-  
 eir  
 bed  
 ich  
 rch  
 to  
 ose  
 of

AT  
**BOIVIN'S**  
CHICOUTIMI'S SHOPPING  
CENTRE A  
HEARTY WELCOME  
AWAITS YOU

The personnel is bilingual, so English-speaking visitors have no trouble being served.

**J.-G. BOIVIN**  
— Limitée —  
131 Racine St. Tél.: 1088  
Chicoutimi  
Ladies', Men's, Children's  
Ready-to-wear  
FURS A SPECIALTY

**A CLEAN PLATE**  
means  
**A CLEAR CONSCIENCE**



**Waste Nothing**  
SHARE WITH THE HUNGRY...

**ARVIDA HOTEL**  
ROOMS — MEALS  
L.-A. McClintock  
Propriétaire

CONSTRUCTION MATERIALS  
— SHINGLES — BUILDING PAPER — IMITATION BRICK —  
GYPROC — SHEET ROCK — MASONITE  
"GLIDDEN" PAINTS, "CRANE" PLUMBING &  
HEATING FIXTURES

HARDWARE — TOOLS AND PIPES.  
DECORATE YOUR HOME WITH "MEZZOTONE"  
PAINT, APPLIED ON ANY SURFACE.

**J. R. WELLS & CO.**  
54 St-Anne St — Tél.: 661 — CHICOUTIMI.

**APPRENEZ L'ANGLAIS**

VOICI UNE AUTRE APPRECIATION:  
"J'apprécie beaucoup ce cours d'anglais et constate que l'auto-suggestion est indispensable. Merci au dévoué professeur."  
Mlle M.-Blanche Terrien, 156 Price, Chicoutimi



Réservez votre place pour septembre prochain. Un seul soir par semaine, 36 semaines. Jamais de devoir à la maison. Garanti. Cours d'auto-suggestion et de suggestion gratuits. Cours à Jonquière, Kénogami, Arvida, Chicoutimi.

**J.-EDGAR BOUCHARD, professeur**  
211 Vaudreuil — Arvida — Tél. 281

**CLINIQUE ST-JOSEPH**  
HOPITAL JONQUIERE

**Dr Henri Vaillancourt**  
CHIRURGIEN

GARDES-MALADES GRADUEES  
CHAMBRES PRIVEES ET SEMI-PRIVEES

60, St-Dominique Jonquière

**TAXI — Tél. 462 — TAXI**  
**DÉSIRÉ SIMARD**  
259, VAUDREUIL — ARVIDA

REPRESENTANT DE  
**EUGÈNE AUBIN**  
DIRECTEUR DE FUNERAILLES  
SALON MORTUAIRE GRATUIT  
CHICOUTIMI

**SUN LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA**  
**MME ANNA-P. GIROUARD**  
REPRESENTANTE OFFICIELLE POUR  
ARVIDA DEPUIS 1937

**SERA A L'HOTEL ARVIDA**  
POUR QUELQUE TEMPS  
A PARTIR DU 19 JUIN

LA VISITE DE M. POWELL



Photo du haut: MM. P.-H. Skelton, gérant des usines d'Arvida, Geo.-H. Smith, maire de Chicoutimi et président de l'Association d'Expansion Industrielle du Saguenay, R.-E. Powell, président de l'Aluminum Company of Canada, Ltd. et McNeely DuBose, vice-président de l'Aluminum Company of Canada, Ltd. et vice-président de l'Association d'Expansion Industrielle du Saguenay. Deuxième photo: MM. A.-W. Whitaker, jr gérant général et vice-président d'Alcan, W.-C. Duncan, président de Saguenay Terminals, T.-J. Butler gérant de l'Alma & Jonquière, Jules Gau-thier, N. P., maire de Jonquière, troisième photo: MM. Paul Tellier, vice-président et gérant de la Cie Electrique du Saguenay, Paul Clark, du département de l'Information Alcan, Ovide Bradette, maire de Kénogami, Odilon Crevier, président et propriétaire de s Autobus et Taxis 500; quatrième photo: MM. E.-H. Eberts, gérant du personnel des usines d'Arvida, Léo Hubert, président du Syndicat National des Employés de l'Aluminium, Eugène Simard président du Syndicat de Saguenay Terminals, Ph. Cusson, aviseur technique des Syndicats Nationaux.

**L'avenir de...**

taient de prix, qu'il était important d'attirer l'attention des acheteurs de métaux non-ferreux, sur l'aluminium. En dépit du fait que l'aluminium pour 1/3 meilleur marché que son taux d'avant guerre, M. Powell ajouta que la moyenne des salaires à l'heure de l'employé de l'aluminium au Saguenay était maintenant 1/3 supérieure aux taux d'avant guerre. En effet, dit-il, chacune des dix dernières années a montré une augmentation dans la moyenne des salaires gagnés par les employés de l'Aluminum Company, et qu'il était particulièrement heureux de remarquer cette augmentation croissante dans les salaires. A ce sujet il dit que le salaire moyen de l'employé payé à l'heure recevait de la Compagnie \$1,920 par année. En terminant, M. Powell ajouta que la Compagnie désirait sincèrement voir ses employés améliorer leurs conditions de vie, être bien logés, bien traités durant leurs heures de travail et assurés d'un revenu lors de leur retraite. La Compa-

gnie était également très heureuse d'être établie dans la région du Saguenay et faisait tout en son pouvoir pour persuader d'autres industries à venir s'établir dans cette région.

A la suite de cette causerie intime, M. Powell se fit un plaisir de répondre aux questions que plusieurs des invités lui posèrent. En réponse à l'une d'elles, M. Powell donna des chiffres surprenants au sujet du montant de la liste de paye actuelle dans le Saguenay, qui s'élève, chaque mois, à plus de \$1,000,000. A un autre, il fit remarquer que de \$60,000 à \$70,000 pour chaque personne employée dans les opérations de l'aluminium au Saguenay, étaient investis dans les usines ou équipement de celles-ci. Ces deux points ont créé une forte impression chez tous ceux qui étaient présents.

A la fin du dîner, M. Georges Smith, maire de la ville de Chicoutimi et président de l'Association d'Expansion Industrielle du Saguenay, remercia M. Powell. Il exprima son appréciation pour la coopération que M. Powell montra lors-

**Boursiers de la Fondation Carnegie**

Deux institutrices d'Arvida ont obtenu des bourses Carnegie pour les cours d'été organisés par l'université de Western Ontario, à Trois-Pistoles. Ce sont Mlles Louise Breton et Simonne Simard.

Les autres boursiers de la province de Québec sont: Mlles Denise Desjardins, 10736, rue des Prairies et Elizabeth Langstroth, 4709, avenue Victoria, Montréal. La bourse de Mlle Desjardins est pour la province de Québec, tandis que la bourse de Mlle Langstroth qui fréquente l'université de Mount Allison est pour le Nouveau-Brunswick. MM. Laurier Charest, Laviolette; Denis Gamache, Québec; Paul Huot, LaSarre; Louis-N. Ménard, Montmorency et Paul-Emile Rioux, Joliette.

En novembre, 1942, la Fondation Carnegie de New-York donna à l'université de Western Ontario \$7,500 pour constituer des Bourses en 1943, 1944 et 1945. Un montant supplémentaire de \$5,000 fut voté en novembre 1945 pour les années 1946 et 1947. Ces bourses rembourseront en partie les frais des gagnants qui devront suivre les cours durant 7 semaines. La Province de Québec recevra annuellement neuf bourses de \$50.00. Les boursiers québécois seront choisis par un comité présidé par M. Victor Doré, Surintendant de l'Instruction Publique. Nos félicitations à tous spécialement à Mlles Breton et Simard.

**TOURNOI "ROUND ROBIN"**

Le tournoi "round robin" annuel aura lieu le 22 juin si la température le permet. Tous les membres et leurs amis qui désirent participer à ce concours sont priés d'en aviser MM. W.-L. Cox ou J.-G. Campbell au plus tard le 20 juin afin de permettre au comité des tournois d'organiser les parties.

Après le tournoi il y aura sur le bord de la rivière Saguenay un goûter aux "Hot Dogs" pour tous les membres et leurs amis.

Une contribution de 25 cents sera exigée de chaque personne pour les rafraîchissements.

C'est la première réunion de notre club cette année, chacun devra se faire un plaisir d'y prendre part et d'en faire un succès.

Les parties commenceront à 2 h. 15 p.m.

**M. G.-H. St-Gelais**

Lors de l'assemblée annuelle de l'Association pour la protection du gibier d'Arvida, qui eut lieu le 21 mai dans l'auditorium du Centre de Récréation, M. G.-H. St-Gelais a été élu secrétaire-trésorier.

Les officiers suivants furent réélus: MM. U.-T. Heard, A.-C. Johnston, J.-W. Barthe, E. Gagnon, J. Gousse, W.-C. Scott et J.-H. Wade.

Au cours de la soirée, l'on présentera un film intitulé "Bonne chasse" portant sur la protection des canards.

**Ceux qui ont faim**

—Des millions ont faim. Ce que vous gaspillez compte. Conservez la nourriture dès aujourd'hui. L'exportation en vrac

—Mangez moins de pain, de tartes, de gateaux, de viande, de fromage et d'oeufs. Ce sont les seuls aliments susceptibles d'expédition en vrac aux peuples affamés.

qu'il s'est agi, il y a quelques années, de régler certains problèmes concernant la ville de Chicoutimi. Il dit également toute sa confiance en l'avenir avec la coopération de M. Powell.

### La fanfare et les concerts du jeudi

La fanfare d'Arvida a donné la semaine dernière son troisième concert de la saison d'été. Ces soirées musicales en plein air, au kiosque du Centre de Récréation, ont l'avantage de plaire au public mélomane d'Arvida, qui se rend chaque jeudi soir, à cet endroit entendre de la belle musique interprétée par un beau groupe de musiciens. Chaque jeudi, qu'il fasse beau ou qu'il pleuve, le concert aura lieu. Dans ce dernier cas, on le donnera à l'intérieur du Centre, dans l'auditorium.

### Un bel exemple...

se déplacer. Chaque année, depuis, on fait le recensement aussi exact que possible de ces bêtes en liberté et l'on signale qu'à part quelques accidents ou morts naturelles, aucun mauvais coup n'a été tenté contre ces animaux.

A propos d'Arvida, sait-on comment s'appelle le plateau qu'occupe la ville? Le Redan. Et sait-on d'où vient ce mot? De la guerre de Crimée, — 1854-56. — Et pourquoi? A cette époque, l'industrie du bois fleurissait dans la région saguenéenne. Les gens des chantiers, dirigés surtout par les contremaîtres de nationalité anglaise, s'intéressaient beaucoup, dans leurs loisirs, aux péripéties de ce conflit dont le plus important événement fut le siège de Sébastopol qui dura du 17 octobre 1854 au 9 septembre 1855. Or, dans la série des fortifications de la ville, il y avait un fort qu'on appelait le "Redan" qui subit le plus fort de l'assaut. Il résista jusqu'à la fin. Les gens du Saguenay admirèrent tout particulièrement cette résistance héroïque du Redan et donnèrent ce nom au plateau où devait s'élever plus tard la petite ville des écurieils gris, des faisans et de... l'aluminium.

Sainte-Foy.



Toute défektivité est un danger  
Elle vous prive de protection  
Inspectez chaque jour votre outillage

### La balle-molle

Position des équipes

	PJ.	G.	P.	Cc.
Aluminum	2	2	0	1000
Mechanical	2	2	0	1000
Main Office	2	2	0	1000
Electrical	2	1	1	500
Personnel-Townsite	1	0	1	000
Technical	2	0	2	000
Ore Plant	3	0	3	000

LIGUE COMMERCIALE

Position des équipes

		N.
Pompiers	2	2 0 0 2
C. E. Tremblay	1	1 0 0 1
Wartime Housing	2	0 2 0 00
Abrasive Company	1	0 1 0 00

BALLE-MOLLE

LIGUE INTERDEPARTEMENTALE

Lundi, 17 juin: Dépt. Electrique vs Aluminum, au parc Moritz.

Mardi, 18 juin: Personnel-Townsite vs Usine de minerai, au parc Vaudreuil.

Mercredi, 19 juin: Mécanique vs Bureau, au parc Moritz.

Mercredi, 19 juin: Technique vs Electrique, au parc Vaudreuil.

LIGUE COMMERCIALE DE LA CITE

Lundi, 17 juin: Wartime vs Abrasive.

Mercredi, 19 juin: Magasins C. E. Tremblay vs Pompiers.

Vendredi, 21 juin: Abrasive vs Wartime.

Parties au Centre

LIGUE INTERCOLLEGEIALE

Samedi, 15 juin: Maccabées vs Alouette, au parc Moritz.  
Jeudi, 20 juin: Carabins vs Aigles, au parc du Centre.

### PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES  
0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

\*\*\*

ATTENTION! ATTENTION! — Voici votre unique chance d'obtenir une de ces magnifiques peintures à l'huile, couleur naturelle.

Ouvrage à la main, d'un décor artistique valeur de plusieurs dollars pour seulement \$1.45. Frais de port payé. Grandeur 18" x 12". Format ovale. Apprécié dans tous les foyers. Adressez votre demande par bon de poste. L. Lapointe, 215 Rue Taschereau, Arvida.

POSITION WANTED — young french canadian girl wishing to improve her english, would like to stay with English family for the summer holidays. Willing to act as governess for one two children. For more information, see Mr. L. Gosselin, 213, 21st., Arvida.

—Le pain est un aliment basique. Achetez seulement ce qu'il vous faut. Ne gaspillez pas une seule croûte. Partagez avec ceux qui ont faim.

\*\*\*

Rareté mondiale — Il y a une rareté mondiale de vivres. Le Canada doit aider à nourrir un monde affamé. Faites votre part.

### VOTRE GLACIERE EST EN TROUBLE ?

TELEPHONEZ TOUT DE SUITE

SERVICE RAPIDE ET A BON COMPTE

**La Librairie Commerciale, Ltée**  
141, rue Cartier CHICOUTIMI Tél.: 670

SPECIALISTE DE LA VUE

**Maurice Monette, Ba. O.**

EXAMEN DE LA VUE

HEURES DE BUREAU: 9 h. à 6 heures.

Vendredi soir 7 h. à 9 h.

MARDI: A ST-JOSEPH D'ALMA

TEL.: 350

LE SOIR sur rendez-vous.

171, rue Racine, 2ième étage

ASSURANCE de toutes sortes

R. WILHELMY  
141 CALAIS — ARVIDA

TÉL. 280

All kinds of INSURANCE



## DANSE — DANSE

**GEORGES AMYOT**

et ses 10 musiciens

SERONT AU

CENTRE DE RECREATION D'ARVIDA

SAMEDI SOIR 15 JUIN

Venez danser aux accords du meilleur orchestre de Québec.

SAMEDI, 15 JUIN — 9 h. à 1 h.

Pour vos rapports et difficultés avec L'Impôt sur le Revenu consultez

**F.-X. BLAIS**  
SPECIALISTE

110 rue Jacques-Cartier, Chicoutimi  
Tél.: 1165

BUREAU CHICOUTIMI

Mardi - mercredi et jeudi de 9 h. à 11 h. A.M.

Arvida à l'Hôtel Arvida  
Le mardi de 3 h. à 9 h. P.M.

Jonquièrre à l'hôtel Lavoie  
Le mercredi de 3 h. à 9 h. P.M.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

THÉÂTRE PRINCESS KENOGAMI

Vendredi-samedi, 14-15 Juin:  
Rita Hayworth et Lee Bowman dans  
"TONIGHT AND EVERY NIGHT" (Couleur)

Dimanche-lundi, 16-17 Juin:  
Isa Miranda et Fernand Gravey dans  
"MENSONGE DE NINA PETROVNA"

Aussi Dorothy Lamour et Jon Hall dans  
"HURRICANE"

Mardi-merc.-jeudi, 18-19-20 Juin:  
Ingrid Bergman dans  
"LA FAMILLE STODDARD" (en Français)

CINÉMA CARTIER CHICOUTIMI

Samedi-dim.-lundi, 15-16-17 Juin:

MURDER IN THE MUSIC HALL (84)

Nancy Kelly, Wm Gargan et Vera Hruba Ralston

2 h. 10, 4 h. 35, 7 h. 05 et 9 h. 35 (Western)

SHERIFF OF CUMMARRON (55)

Sunset Carson et Smiley Burnett

1 h., 3 h. 25, 6 h. et 8 h. 30

Samedi soir: Midnight Show 11 h.

HEAVENLY DAYS (75)

Fibber McGee and Molly

Lundi soir: FOTO-NITE 8 h. 30

Votre photo vaudra \$175.00

Mardi-mercredi, 18-19 Juin:

DEVOTION (100)

Ida Lupino, Paul Henreid et Victor Francen

1 h., 3 h., 5 h., 7 h. et 9 h.

CARTOON (10)

Jeudi-vendredi, 20-21 Juin:

DEAD LINE AT DAWN (88)

Susan Hayward et Paul Lukas

1 h., 3 h., 5 h., 7 h. 30 et 9 h. 40

Sujets courts

SAGEBRUSH SERENADE

KNIGHT FOR A DAY (30)

Vendredi: NEWS.

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

Vendredi-samedi, 14-15 Juin:

2 grands spéciaux Raimu dans

"LE COLONEL CHABERT"

En plus un grand spécial d'action en couleurs

"1001 NIGHTS"

(Les Contes de 1001 Nuits)

Ne manquez pas ce programme car vous en aurez pour plus que ce vous avez payé

Lundi-mardi-merc.-jeudi, 4 jours 17-18-19-20 Juin:

Le plus grand film musical en couleurs jamais filmé

2 hrs de musiques, danse et chant

"ZIEGFELD FOLLIES OF 1946"

avec Esther Williams, Fred Astaire, Red Skelton, Gene Kelly, Judy Garland, Wm. Powell, Kathryn Grayson, Lena Horne et plusieurs autres

P.S. Vous n'avez pas besoin de comprendre l'anglais pour apprécier ce film. Voir et entendre suffisent.

THÉÂTRE PALACE ARVIDA

Vendredi-samedi, 14-15 Juin:

Grande Comédie Musicale

"THE ROAD TO UTOPIA"

avec 3 grandes vedettes

Dorothy Lamour, Bob Hope et Bing Crosby

Lundi-mardi, 17-18 Juin:

HIDDEN EYE"

Edw. Arnold

"A LETTER FOR EVIE"

avec Marsha Hunt

Mercredi-jeudi, 19-20 Juin:

Film français nouveau

"LA FEMME PERDUE"

Jean Murat Renée Saint Cyr, Jean Gallant et Roger Duchene

En plus comédie et sujets courts



NI TROP SUCRÉ



NI TROP AIGRE



Juste bien!

SI VOUS AIMEZ LA SAVEUR DE COLA — LE RED ROCK VOUS DÉLECTERA!

**SPORTS**

**Un coup sûr**

Bien entendu, tous les joueurs de "baseball" ont l'ambition de conserver une bonne moyenne de coups sûrs. La meilleure direction à suivre dans ce cas est celle donnée par Willie Keeler, de Brooklyn, champion frappeur de la ligue Nationale durant les saisons 1897-98 et dont le nom fut inscrit dans le Temple de la Renommée des joueurs de "baseball". Son système le voici: "Frappez les balles dans les espaces libres".

Pour démontrer ce qu'est un coup sûr, nous citons le règlement 36 concernant la balle-molle.

C'est un coup sûr quand la balle est frappée légalement en dedans des lignes du marbre et de premier but, ou entre le marbre et le troisième but; ou encore si elle est sur ou au-dessus de la ligne de démarcation des buts quand elle rebondit vers le champ extérieur au-delà des premier et troisième buts; où la balle qui d'abord tombe en dedans des limites de démarcation, touche à l'arbitre ou à l'un des joueurs. Une chandelle, pour être considérée comme bonne, doit être jugée d'après la position relative de la balle et celle de la ligne extérieure et non pas si le joueur de champ est soit en dedans ou en dehors des lignes de démarcation alors qu'il attrappe la balle.

Toute balle, frappée légalement

dans le champ intérieur, qui roule des lignes intérieures à celles extérieures entre le premier et le marbre, entre le troisième et le marbre et qui y reste est une balle fausse. Si la balle a été touchée par un joueur de champ, elle peut-être considérée comme bonne ou fausse, tout dépend de l'endroit où elle a été touchée.

**La truite ne mordit pas, mais...**

On a montré la semaine dernière comment prendre la truite à la mouche, sur la pelouse en face du Centre de Récréation, mais... on n'a pas pris de poisson.

M. Uhlein et Phil Doucet donnèrent à quelque 24 pêcheurs réunis à cet endroit, des conseils précieux sur la manière de lancer l'appât, de nouer la mouche à la ligne, de préparer la mouche, etc... Ce fut fort utile car on nous signale des succès apportés à la mise en pratique de ces conseils par des pêcheurs invétérés.

Chaque semaine M. Uhlein et Phil. Doucet seront au Centre de Récréation afin de donner les conseils appropriés aux pêcheurs. Etant donné qu'il n'existe pas de fontaine ou d'étang à cet endroit, on se servira tout simplement de la pelouse comme lieu de démonstration. Tous les pêcheurs sont invités à ces cours qui sont donnés grâce à la bienveillance de l'Association pour la protection du gibier d'Arvida de concert avec l'Association Athlétique d'Arvida.

**SOUVENIR DU MARATHON**



Voici M. Noël Paquin (au centre) en train de marquer les points de Raoul Paquet (à gauche) et de Roger Bérubé (à droite) à ux participants au marathon de quilles des 1er et 2 juin. Dans le médaillon, M. Percy Gale, le plus vieux membre de la ligue de Quilles d'Arvida qui participa au tournoi et se signala à la cinquantième partie, en roulant cinq "strikes" consécutifs.

**AU CLUB D'ÉCHECS D'ARVIDA**

On demande à tous les joueurs d'échecs du Club d'Arvida, de la Classe C qui veulent prendre part au tournoi pour le trophée Lessard & Frère, de donner leur nom à M. L. Hénoo, président du Comité des tournois aussitôt que possible. Le tournoi qui doit commencer le 15 juin est ouvert à tous les joueurs qui désirent se mesurer contre leurs amis dans une partie amicale. En plus du trophée, le Club d'Echecs donnera \$25 en prix aux plus méritants.

Le montant de \$1.00 sera exigé au début du tournoi comme garanti que le participant jouera toutes les parties, qu'il les perde ou les gagne. Cette somme sera remise aux joueurs s'ils se conforment aux règlements.

Le directeur du Club met actuellement la dernière main aux préparatifs du voyage à Québec. On a en effet, décidé depuis une récente assemblée que le voyage se ferait à la fin de juin ou au commencement de juillet. On jouera dans la Vieille Capitale une partie amicale contre les Employés Civils.

**CYCLO SÉCURITÉ DU SAGUENAY**

Le "Club Cyclo Sécurité du Saguenay" n'a pu faire la randonnée projetée la semaine passée. On s'est tout de même amusé ferme à l'Auberge, où le souper fut pris en commun comme il se serait fait en pique-nique. La randonnée à Saguenayville est remise à dimanche prochain. Il y aura deux départs comme d'habitude; le premier se fera à 11 heures a.m. et le deuxième à 2 heures p.m., toujours de l'Auberge.



MM. Antonio Fleury, Wilfrid Savoie et Roland Lemieux, tous trois de la force constabulaire de l'Aluminum Company of Canada, Ltd tout heureux d'exhiber les belles ouananiches pêchées dans la rivière Saguenay non loin du champ de golf.

Le magasin du plus bel enfant du monde..., le magasin de votre bébé.



286, Rue Racine - Chicoutimi

**CLUB DE NOIRS À JONQUIÈRE**

Les amateurs de baseball de Jonquière et de toute la région ont assisté, la semaine dernière, à une belle exhibition du sport national américain donné par deux équipes professionnelles de joueurs nègres. Ces deux équipes étaient les "Crawfords" de Pittsburg et les "Blues" de Boston.

Un grand nombre d'amateurs ont admiré l'habileté de ces hommes à lancer la balle et surtout à la recevoir au vol.

**ILS ACCOMPLIRENT UNE DURE BESOGNE**



Les "planters" de quilles qui réparaient en quelque sorte les hécatombes dans les triangles des allées de quilles et qui se sont baissés pour relever 88,944 quilles. De gauche à droite en avant, D. Devost, M. Michaud et P. Michaud. En haut dans le même ordre, Y. Tremblay, C. Tremblay, M. Côté et F. Tardif.

**LA TABLE DES MARÉES**

	HAUTE MER		BASSE MER	
	A.M. Hauteur	P.M. Hauteur	A.M.	P.M.
Voici l'heure et la hauteur des marées à Chicoutimi du 15 au 21 juin:				
15 — S.	4.19	16.7	4.52	14.3
16 — D.	4.50	16.8	5.29	14.0
17 — L.	5.25	16.8	6.05	13.8
18 — M.	6.01	16.6	6.41	13.2
19 — M.	6.40	16.0	7.19	12.9
20 — J.	7.20	15.3	8.02	12.7
21 — V.	8.08	14.4	8.50	12.5

Ce tableau est basé sur l'heure d'été.

**AVEZ-VOUS UNE CHAMBRE À LOUER ?**

Ceux qui désirent louer une ou plusieurs chambres sont priés de compléter le coupon ci-dessous et de l'adresser à: M. Gérard Duval, Bureau d'Emploi, Aluminum Company of Canada, Ltd.

Je puis disposer de:

- .....chambres simp. avec repas. Prix par semaine par pers. \$.....
  - .....chambres doub. avec repas. Prix par semaine par pers. \$.....
  - .....chambres simp. sans repas. Prix par semaine par pers. \$.....
  - .....chambres doub. sans repas. Prix par semaine par pers. \$.....
- Date où la chambre sera libre.....
- Repas, seulement pour.....personne prix par semaine \$.....
- Description de la chambre et genre de pensionnaire que vous désirez.

Nom .....

Rue .....

Ville .....

Tél: .....

**CEUX QUI PRIRENT PART AU MARATHON**



Ceux qui jouèrent 680 heures consécutives de quilles au Centre de Récréation. Sur la première rangée à droite, E. Boivin, C. Gaudréault, A. Remy, M. Fredette, R. Bélanger, A. Farland et G. Spitzer. 2ième rangée: Arm. Vachon, un gagnant, C.-A. Chalifour, président de la ligue de quilles, E. Desbiens, un gagnant, L. Paradis, Arthur Lemay, L. Monette, P. Gale, C.-E. Tremblay, R. Paquet, R. Bérubé, A. D. Longchamps, M. Laliberté, R. Bigonnesse, D. Labrecque et Noël Paquin, organisateur

**PRIX RÉDUITS**

**POUR LE JOUR DE LA CONFÉDÉRATION**

**LE PRIX du BILLET SIMPLE plus UN QUART POUR L'ALLER et RETOUR**

ALLER: Depuis midi, vendredi 28 juin, jusqu'à 2 h. p.m. lundi, 1er juillet 1946.

RETOUR: Départ jusqu'à minuit, mardi 2 juillet 1946.

Heure normale

Pour tous renseignements, s'adresser à votre agent le plus proche

**W. A. McKEOWN**

GARE DU C. N. R.

ARVIDA — TÉL. 124

**CANADIEN NATIONAL**